

**Joj màmo, de man pani**  
**'Oh maman, donne-moi de l'eau'**  
Chanson en rromani de Slovaquie  
(transcription et traduction française d'Aurore Tirard)

Paś-o panõrri čhajorri rromani  
*Au bord du ruisseau la petite fille rrom,*  
Me la igen kamav.  
*Je l'aime beaucoup.*  
Paś-o panõrri čhajorri rromani  
*Au bord du ruisseau la petite fille rrom,*  
Me la igen kamav.  
*Je l'aime beaucoup.*

Joj màmo, joj màmo,  
*Oh maman, oh maman,*  
de man pani, màmo,  
*donne moi de l'eau, maman,*  
de man pani, màmo,  
*donne moi de l'eau, maman,*  
de man pani.  
*donne-moi de l'eau.*

Paś-o panõrri bešèlas kòrkorri,  
*Au bord du ruisseau elle était toute seule,*  
pre ma' użarèlas.  
*elle m'attendait.*  
Paś-o panõrri bešèlas kòrkorri,  
*Au bord du ruisseau elle était toute seule,*  
pre ma' użarèlas.  
*elle m'attendait.*

Joj màmo, joj màmo,  
*Oh maman, oh maman,*  
de man pani, màmo,  
*donne moi de l'eau, maman,*  
de man pani, màmo,  
*donne moi de l'eau, maman,*  
de man pani.  
*donne-moi de l'eau.*